

Informații
pentru doctoranzi în stagiul de deplasare la
Universitatea Regensburg
În cadrul proiectului ESF

“Studii doctorale inovative într-o societate bazată pe cunoaștere”,
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Semestrul de iarnă 2010/11

Bine ați venit în Regensburg! Scopul acestei broșuri este de a vă ajuta să planificați în avans stagiul de deplasare la Regensburg și să vă dea informațiile necesare pentru a ușura acomodarea și parcurgerea aspectelor administrative în momentul ajungerii în Regensburg.

Capitolul 1 vă oferă primele informații despre oraș și despre Universitatea Regensburg.

Capitolul 2 conține informații pentru pregătirea stagiului de deplasare și pentru călătoria către Regensburg.

Capitolul 3 vă dă informațiile necesare pentru desfășurarea demersurilor administrative oficiale ce trebuie făcute o dată ajunși în Regensburg (asigurarea medicală și Oficiul pentru străini)

În capitolul 4 aflați cum să vă înregistrați la secretariatul pentru studenți al universității.

Ultimul capitol, nr. 5, vă oferă informații despre activitățile suplimentare la care puteți participa în cadrul stagiului de deplasare: cursuri de limba germană, seminarii interculturale, alte activități sociale pentru doctoranzii din străinătate și din instituții de cercetare legate de Universitatea Regensburg.

CONȚINUT

1. Regensburg – Orașul și universitatea	3
a) Informații generale	3
b) Persoanele de contact în cadrul universității	4
2. Pe drumul către Regensburg	4
a) Înainte de plecare	4
b) Plecarea spre Regensburg	5
3. Demersurile importante	6
a) Asigurarea medicală	6
b) Înregistrare la oficiul pentru străini	7
4. Aplicarea și înscrierea la universitate	8
a) Înainte de plecare: aplicarea pentru înscriere	8
b) După sosire: înscrierea	8
5. Alte aspecte	9
a) Cazare	9
b) Cursuri de limba germană	9
c) Seminar intercultural	10
d) Contacte sociale	10
e) Comunități religioase	10
f) Îngrijire de copii	11
g) Instituții de cercetare	11

1. Regensburg – orașul și universitatea

a) Informații generale

Unul dintre aspectele atractive ale universității este faptul că se află în frumosul oraș Regensburg, care are 135000 de locuitori și o istorie de peste 2000 de ani, istorie ce se vede în Podul de Piatră peste Dunăre, datând din evul mediu, sau în catedrala gotică Sf. Petru. Din iulie 2006 Regensburg face parte din patrimoniul mondial UNESCO. Titlul acesta recunoaște caracterul unic al centrului medieval și arhitectura sa extraordinară. Panorama orașului reflectă înflorirea economică și culturală, precum și puterea politică de care a avut parte orașul în Evul Mediu.

Orașul vechi, care n-a fost afectat de distrugeri în cursul secolelor, și care s-a bucurat de o restaurare atentă și de o planificare inteligentă a mijloacelor de transport public, este un loc plin de viață unde oamenii locuiesc, lucrează, fac cumpărături și petrec. Se spune despre centrul vechi al orașului că are concentrația cea mai mare de cofetării, restaurante și taverne din Germania. Festivalurile de muzică și de cultură atrag tot anul mulți vizitatori. Peisajul plin de farmec din împrejurimea orașului completează atractivitatea orașului. Valea Dunării și Pădurea Bavareză sunt bune destinații pentru excursii în jurul orașului.

Regensburg este un centru economic dinamic care își datorează succesul în parte și universității. Prin încorporarea universității în viața socială și economică a orașului precum și prin stabilirea în zonă a unor întreprinderi noi, orașul s-a bucurat în ultimi ani de un avânt economic. Regensburg are la ora actuală una din cele mai înalte rate de productivitate din Germania și o creștere constantă a populației.

Universitatea Regensburg a fost înființată în 1962, are un campus modern și este situată în sudul orașului. La ora actuală universitatea are peste 17000 de studenți, din care aproximativ 1300 sunt străini. Cele unsprezece facultăți oferă un spectru foarte mare de domenii de studiu. Campusul cuprinde și parcuri între clădirile facultăților, care crează o atmosferă de studiu plăcută, și este foarte bine conectat cu centrul orașului și cu alte cartiere prin autobuzele sistemului de transport în comun.

b) Persoanele de contact la universitate

Dr. Mihai Márton
asistent coordonator al proiectului

Contact:
Lehrstuhl für Geschichte Südost- und Osteuropas, clădirea PT, camera 3.1.86
Tel. 0941/943-3559
mihai.marton@geschichte.uni-regensburg.de
Orar de consultații: Luni 10:00-12:00 și cu programare

Sandra Roth
Tutore pentru doctoranzi internaționali

Contact:
Serviciul de Relații Internaționale (Akademisches Auslandsamt), clădirea
Verwaltungsgebäude, camera 0.12
Tel. 0941/943-2382
tutor.phd@uni-regensburg.de
Orar de consultații: luni 12:00–15:30, miercuri 14:00–18:00 și cu programare

2. Pe drum către Regensburg...

a) Înainte de plecare

Documente importante

Înainte de deplasarea către Regensburg, vă rugăm să verificați următoarele:

- Până când este pașportul / buletinul valabil? (Documentul de călătorie trebuie să fie valabil până sfârșitul stagiului)
- Aveți destui bani pentru primele zile în Regensburg?
- Aveți toate documentele necesare pentru stagiul?
- Ați plătit toate taxele menționate în scrisoarea de acceptare (Zulassungsbescheid)?
- Dacă luați medicamente sau aveți o boală cronică, vă rugăm să aduceți o declarație de la medicul vostru din România în caz că o să aveți nevoie de consult medical în Regensburg.
- Aveți o dovadă de asigurare medicală? De pildă EHC = European Health Insurance Card.(vedeți și capitolul 3)
- Aduceți minim două poze tip pașaport din care cel puțin una **biometrică**, care este necesară pentru înregistrarea la Serviciul pentru străini.

b) Plecarea spre Regensburg

Puteți ajunge la Regensburg cu avionul, cu trenul, cu autocarul sau cu mașina proprie.

Regensburg nu are aeroport. Aeroporturile cele mai apropiate sunt la München sau la Nürnberg. De la ambele aeroporturi puteți lua trenul către Regensburg.

Pe pagina de web a Căilor Ferate Germane (Deutsche Bahn) puteți găsi informații despre mersul trenurilor, legături și prețuri: www.bahn.de

Dacă zburăți la **München** aveți două posibilități da a ajunge la Regensburg:

- Shuttle Service / Serviciu microbuz:

Există un serviciu privat Shuttle Service "Airportliner" care face cursa Aeroportul München – Regensburg si vă aduce la universitate sau la orice altă destinație în oraș.

Airportliner

<http://www.airportliner.com>

Preț (un drum): 38 Euro

Este obligatoriu să vă rezervați un loc în microbuz minim trei zile înainte de plecare!!!

- Autobuz și tren:

Dacă vreți să luați trenul de la aeroportul München nu este necesar să mergeți prin gara din centrul Münchenului! Luați autobuzul nr. 635 din fața clădirii centrale a aeroportului până la gara Freising (călătoria durează aproximativ 20 de minute) și acolo schimbați trenul către Regensburg. **Toate** trenurile care circulă între München și Regensburg se opresc la Freising.

Preț aproximativ: combinația autobuz/tren costă 19 Euro.

Dacă veniți pe Aeroportul Nürnberg, puteți lua direct din aeroport metroul către gara centrală al orașului (Hauptbahnhof): linia U2 direcția Röthenbach. Din gară pleacă trenuri către Regensburg la intervale frecvente (minim un tren pe oră).

Preț aproximativ: metrou 1,70 Euro, tren 18 Euro.

Cu autocarul din România:

Două mari linii de autocar românești, ATCLASSIB și EUROLINES, oferă curse regulate între Cluj-Napoca și Regensburg. Autocarul este de obicei mai ieftin decât avionul sau trenul. Pentru mai multe informații vă rugăm să vă uitați pe paginile de internet:

www.atlassib.ro, www.eurolines.ro

3. Demersurile importante

a) Asigurarea medicală

Fără o asigurare medicală nu vă puteți înscrie la universitate. Asigurarea medicală este obligatorie și la Oficiul pentru străini unde trebuie să dovedeți că sunteți asigurat pentru toată perioada de ședere în Germania.

România și Germania au semnat un acord comun asupra recunoașterii reciproce a asigurării sociale (Sozialversicherungsabkommen). Asta înseamnă, că dacă sunteți asigurați în România prin Casa de Asigurări de Sănătate, nu aveți nevoie să semnați un contract de asigurare suplimentară în Germania. **Totuși vă recomandăm să semnați o polisă suplimentară privată care acoperă toată perioada de deplasare!!!** După ce ați ajuns în Germania mergeți cu cardul **EHIC** sau o altă adeverință de asigurare medicală din România la o companie de asigurare medicală de stat în Regensburg care vă va elibera un certificat de asigurare medicală necesară pentru înscrierea la universitate.

Dacă încă nu ați împlinit 30 de ani, vă puteți asigura în Germania și prin asigurare medicală pentru studenți.

Dacă nu aveți o asigurare medicală de stat din România, atunci trebuie să contractați o asigurare privată de sănătate. Pentru înscrierea la universitate aveți nevoie de o adeverință care v-o eliberează oricare asigurare medicală de stat din Germania (gesetzliche Krankenkassen), din care să reiasă că aveți asigurare privată.

Informații suplimentare despre sistemul de asigurare medicală puteți afla de la persoanele de contact (Dr. Mihai Márton).

Unele case de asigurări medicale de stat din Regensburg:

Techniker Krankenkasse (TK)

Josef-Engert-Str. 9 (În BioPark lângă universitate)

Tel. (0941) 40 96 206

Contact: Stefan Semmelmann

Luni - Joi 11:00-15:00 și cu programare

AOK- Die Gesundheitskasse

Bruderwöhrdstr. 9, Tel.: (0941) 7 96 06 0, Fax: (0941) 79606212

Luni - Miercuri 8:00-16:30, Joi 8:00-17.30, Vineri 8:00-15:00

Barmer Ersatzkasse, Zweigstelle Regensburg

D.-Martin-Luther-Str. 8, Tel. (0941) 58 32 - 0

Luni - Miercuri 8.30-15.30, Joi.8.30-18.30, Vineri 8.30-13:00

b) Înregistrare la Oficiul pentru străini

Toți cetățenii străini (inclusiv cetățenii UE) sunt obligați să se înregistreze la serviciul pentru străini al orașului în curs de **trei luni** după ce au ajuns în Regensburg. După ce vă mutați într-o cameră sau un apartament, sau dacă ați schimbat adresa, sunteți obligați să anunțați adresa nouă **în curs de șapte zile**.

Adresa Oficiului pentru străini:

Ausländeramt der Stadt Regensburg

D.-Martin-Luther-Str. 3 (stația de autobuz: Dachauplatz)

Orar: Luni-Vineri: 8:00-12:00, Joi: 8:00-13:00 și 15:00-18:00

Ce documente trebuie să aibă cetățenii UE când se înregistrează la Oficiul pentru străini?

- Pașaport sau buletin
- Formularul „Aufenthaltsanzeige EU“
- Formularul de înregistrare a domiciliului
- Cetățenii UE nu plătesc taxa de înregistrare!

Formularele se găsesc la serviciul pentru străini al orașului, la Serviciul de Relații Internaționale (Akademisches Auslandsamt) al universității (clădirea Verwaltungsgebäude, camera 0.16) sau pe internet:

<http://www.regensburg.de/rathaus/dienstleistungen/formularcenter/12591>

Informații suplimentare despre dreptul de reședință pentru studenții străini puteți găsi pe pagina următoare (download):

<http://www-auslandsamt.uni-regensburg.de>

→ *Download*

→ *Promovenden und Gastwissenschaftler*

→ *Überblick zum Thema Ausländerrecht*

4. Aplicarea și înscrierea la universitate

a) Înainte de plecare: Aplicarea pentru înscriere

Din motive administrative doctoranzii clujeni vor fi imatriculați ca studenți străini în stagiul de deplasare în străinătate. Vă rugăm să completați formularul „Antrag auf Zulassung” și să îl trimiteți împreună cu o copie a pașaportului la adresa următoare:

Universität Regensburg
Studentenkanzlei
Universitätsstraße 31
93051 Regensburg

Download al formularului:

(Din ianuarie o sa existe un formular nou !!!)

→ *Download*

→ *Austauschstudierende*

→ *Antrag auf Zulassung*

(în rândul „Studienfach“ completați cu „Promotion“)

b) După ce ați ajuns: Înscrierea

Când se face înscrierea?

Pe scrisoarea de acceptare (**Zulassungsbescheid**), pe care o s-o primiți automat după ce ați aplicat, scrie unde, când și în care zile vă puteți înmatricula.

Unde și cum vă puteți înmatricula?

- ⇒ Înmatricularea se face la secretariatul studenților (**Studentenkanzlei**), clădirea Verwaltungsgebäude, camera 0.10 (parter).
- ⇒ Înainte de înmatriculare trebuie să plătiți **taxa de semestru** care este la ora actuală aproximativ **90 €**. Modalitățile de plată sunt explicate și în scrisoarea de acceptare (Zulassungsbescheid). Aici este descris exact cât trebuie să plătiți și în care cont bancar trebuie transferați banii. Durează circa o săptămână până ce transferul bancar este înregistrat la secretariatul studenților. **Numai după aceasta puteți să vă înmatriculați!**

Aveți întrebări despre înmatriculare?

Vă rugăm să luați legătura cu secretariatul studenților (**Studentenkanzlei**) în clădirea Verwaltungsgebäude:

⇒ *Doamna Klara Kreuzer*

Camera 0.10 (parter), Tel.: 943- 23 77

Orar: Luni - Vineri: 8:30 – 11:30 și Joi: 13:00 – 15:00

e-mail: klara.kreuzer@verwaltung.uni-regensburg.de

De ce aveți nevoie la înmatriculare?

- ⇒ Scrisoarea de acceptare (Zulassungsbescheid)
- ⇒ Certificatul de la o companie de asigurare medicală din Germania
- ⇒ Pașaportul
- ⇒ Copia transferului bancar sau extrasul de cont, pe care se vede că ați plătit banii pentru taxa de semestru

La înregistrare primiți carnetul de student (**Studentenausweis**) care este și legitimația pentru transportul public (autobuz) și pentru biblioteca universității. O să primiți și informații despre cum puteți folosi calculatoarele pe **Uni-Campus** și **adresa de email**.

5. Alte aspecte

a) Cazare

Serviciul de Relații Internaționale (Akademisches Auslandsamt) vă ajută să găsiți cazare în Regensburg. Dacă aveți întrebări referitoare la cazare vă rugăm să-l contactați pe d-nul Dr. Mihai Márton.

b) Cursuri de germană

Fără cunoștințe de germană sau cunoștințe foarte puține

Serviciul de Relații Internaționale (Akademische Auslandsamt) organizează în fiecare semestru cursuri de începători pâna la nivelul B1, care sunt concepute pentru doctoranzi și cercetători postdoctorali. Cursurile acestea se țin de două ori pe săptămâna de la orele 17:00. Pentru detalii legate de organizarea cursurilor vă rugăm să o contactați D-na Sandra Roth.

Cunoștințe de germană de nivel intermediar și avansat

Departamentul de limba germană ca limbă străină (Deutsch als Fremdsprache sau DAF) oferă pentru toți studenții și doctoranzii universității cursuri de limbă germană de nivel intermediar și avansat (Deutschkurse auf Mittel- und Oberstufenniveau). Puteți participa la toate cursurile dacă sunt locuri disponibile și dacă aveți cunoștințele de limbă germană necesare pentru cursul respectiv.

Informații suplimentare:

<http://www.uni-regensburg.de>

→ *Einrichtungen: Sprachenzentrum*

→ *Deutsch als Fremdsprache*

Cursurile se țin în timpul zilei. Cu excepția cursurilor pentru doctoranzi, nu există astfel de cursuri seara. Dacă activitatea voastră la universitate nu vă permite să participați la cursurile acestea, se organizează în Regensburg și cursuri oferite de școli particulare de limba germană la care puteți participa.

Adresele școlilor private:

<http://www-auslandsamt.uni-regensburg.de>

→ *Ausländische Promovenden und Gastwissenschaftler*

→ *Bewerbung*

→ *Sprachkenntnisse*

c) Seminar intercultural

În fiecare semestru de iarnă Serviciul de Relații Internaționale oferă doctoranzii străini un seminar intercultural pentru acomodare. Și doctoranzii clujeni sunt invitați să participe la seminarul acesta. În semestrul de iarnă 2010 seminarul va fi ținut între 10 și 12 Decembrie la Kolpinghaus în Regensburg. Informații suplimentare puteți afla de la d-na Sandra Roth.

d) Contacte sociale

Dacă vreți să cunoașteți alți doctoranzi din țări și domenii diferite, vă rugăm să o contactați pe d-na Sandra Roth, care organizează diferite activități și programe pentru doctoranzii străini din Regensburg.

e) Comunități religioase

Regensburg are o Biserică Română Ortodoxă. Există de asemenea și un părinte Catolic maghiar în apropiere de Regensburg:

Biserica Română-Ortodoxă:

Parohia Regensburg
Biserica St. Matei,
Ostengasse 29-31,
Regensburg

Preot Alexandru Câmpeanu
Karthäuserstr. 7,
93051 Regensburg
Tel/Fax: 0941-97094

Părintele Catolic maghiar/ Magyar Katolikus lelkész:

Plébános Ft. Bereczki Béla
Ungarische Katholische Mission
Tuchergartenstr. 2/A
90571 Schwaig
Tel: 0911-5075796

Slujbe Reformate în limba maghiară se țin numai la München / Magyar nyelvű Református Istentiszteletet csak München-ben tartanak:

Birou / Íroda: Zsuzsanna și / és Klaus Dieter Hierl
Telefon 089 / 6011335
Email: info@reformatus-muenchen.de

f) Îngrijire de copii

Pentru doctoranzii din străinătate care au copii mici și doresc să vină la Regensburg pentru stagiul de mobilitate există și posibilitatea de a lăsa copii la creșa pentru copii studenților. Pentru un loc în creșa respectivă este de obicei nevoie să înregistrați copilul **minim șase luni** înainte de a veni în Regensburg, iar locul nu este garantat.

Datele de contact ale creșei:
Krabbelstube Campuskinder
Albertus-Magnus-Straße 16
Tel. (0941) 9 43 - 24 63

Informații despre alte posibilități de supraveghere a copiilor puteți afla de la serviciul de familie al universității:

<http://www.familienservice.uni-regensburg.de/>

Recomandăm să îi contactați cât mai devreme posibil.

g) Centre de cercetare

În Regensburg se află Centrul de Cercetare pentru Europa de Est și Sud-est (Wissenschaftszentrums Ost- und Südost-europa, WiOS), unul din cele mai importante instituții academice centrate pe cercetarea Europei de Est și Sud-est din țările germanofone. Unul din institutele WiOS este Institutul pentru Studii Sud-est Europene (Südost-Institut), care de la înființarea lui în anul 1930 se ocupă de istoria și prezentul Europei de Sud-est. Institutul respectiv are și una dintre cele mai dotate biblioteci de profil din Europa.

Contact:

Wissenschaftszentrum Ost und Südosteuropa Regensburg

<http://www.wios.de>

Landshuter Str. 4
93047 Regensburg

Südost-Institut

<http://www.suedost-institut.de>

Landshuter Str. 4
93047 Regensburg